ΚΕΙΜΕΝΟ 46 - TO ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΜΠΑΙΝΕΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΑΤΟΜΙΚΟ

 Philosophi mundum censent regi numine deōrum; eum esse putant quasi commūnem urbem et civitatem hominum et deōrum, et unum quemque nostrum eius mundi esse partem; ex quo illud natūrā consequitur, ut commūnem utilitātem nostrae anteponāmus. Ut enim leges omnium salūtem singulōrum salūti antepōnunt, sic vir bonus et sapiens et legibus parens consulit utilitāti omnium plus quam unīus alicuius aut suae. Nec magis vituperandus est proditor patriae quam proditor commūnis utilitātis, aut coommūnis salūtis desertor propter suam utilitātem et salūtem. Ex quo fit, ut laudandus is sit, qui pro re publicā cadat, quod decet cariōrem nobis esse patriam quam nosmet ipsos.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Οι φιλόσοφοι πιστεύουν ότι ο κόσμος κυβερνάται από τη βούληση των θεών. Νομίζουν ότι αυτός είναι κάτι σαν πόλη και πολιτεία κοινή για τους ανθρώπους και τους θεούς και ότι ο καθένας μας ξεχωριστά αποτελεί μέρος αυτού του κόσμου. Αυτό συνεπάγεται την υποχρέωσή μας από τη φύση να βάζουμε το γενικό καλό πάνω από το ατομικό. Γιατί, όπως οι νόμοι βάζουν τη γενική ευημερία πάνω από την ατομική, έτσι ο σωστός και σοφός άνδρας που υπακούει στους νόμους φροντίζει περισσότερο για την ευημερία όλων παρά για την ευημερία ενός οποιουδήποτε ατόμου ή τη δική του. Και δεν πρέπει να επικρίνεται περισσότερο ο προδότης της πατρίδας παρά ο προδότης του κοινού συμφέροντος ή όποιος λιποτακτεί από τη γενική ευημερία για χάρη της ατομικής του ωφέλειας και ευημερίας. Έτσι συμβαίνει να είναι αξιέπαινος όποιος πέφτει για την πατρίδα, γιατί είναι σωστό να μας είναι πιο αγαπητή η πατρίδα παρά εμείς οι ίδιοι (ο ίδιος μας ο εαυτός).

ΡΗΜΑΤΑ

1η ΣΥΖΥΓΙΑ

puto, putavi, putatum, putare

vitupero, vituperavi, vituperatum, vituperare

laudo, laudavi, laudatum, laudare

2η ΣΥΖΥΓΙΑ

censeo, censui, censum, censere

pareo, parui, paritum, parere

decet, decuit, —, decere απρ.

3η ΣΥΖΥΓΙΑ

rego, rexi, rectum, regere

consequor, consecutus sum, consecutum, consequi αποθ.

antepono, anteposui, antepositum, anteponere

consulo, consului, consultum, consulere

sapio, sapi(v)i, -, sapere

fio, factus sum, fieri

cado, cecidi, casum, cadere

ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΡΗΜΑ sum, fui, - esse

Ετυμολογικά

1. rego: rex, regīna

2. numen: κυρ. «νεύμα»· πρβ. νεύ-ω, νεύ-μα.

3. utilitas: < utilis· πρβ. utor, usus

4. singuli > singulāris

5. proditor: prodo ≃ προδίδω

 6. desertor < desero

7. decet: πρβ. dedecus

 8. carus > caritas

9. communis: κοινός––κομουνισμός (υπάρχει στα σχόλια του μαθ. 17)

10. natura: η φύση––νατουραλισμός (αισθητικό κίνημα) (υπάρχει στα σχόλια του μαθ. 38) 11. res publica: η πολιτεία, η δημοκρατία––ρεπουμπλικάνοι (πολιτικό κόμμα των ΗΠΑ) 12. rego: κατευθύνω, κυβερνώ––ο ρήγας (ο βασιλιάς)

12. pars: το μέρος––η πάρτη (ο εαυτός μου, τα προσωπικά μου συμφέροντα), το πάρτι, η παρτίδα, η παρτιτούρα

13. cado: πέφτω––(το) κάζο (ζημιά, πάθημα, στραπάτσο) (υπάρχει στα σχόλια του μαθ. 37) 14. decet: αρμόζει––το ντεκόρ \*

15. homo: άνθρωπος––ουμανισμός (ανθρωπισμός)

16. bonus: καλός––το μπόνους, η μπουνάτσα (η καλοκαιρία)

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

- Να μετατραπεί ο πλάγιος λόγος σε ευθύ.

α. Philosophi mundum censent regi numine deorum.

β. Eum esse putant quasi communem urbem et civitatem.

- Ut enim leges omnium salutem singulorum saluti anteponunt, sic vir bonus

consulit utilitati omnium: Να εξαρτηθεί η πρόταση από το Is dicebat.

- Να κλιθούν και στους δύο αριθμούς τα: numine, partem, vir sapiens, utilitati,

alicuius, cariorem.